

الغراب وسيلة من وسائل كشف الطالع

بقلم

الدكتور فوزي رشيد

باحث علمي

ان الرقيم الطيني الذي نقوم الان بعرض دراسته في هذه المقالة قد حصل عليه المتحف العراقي عن طريق البراء من السيد عبد الرسول الجمالي وعليه ليس بامكاننا ان نحدد بحدود معينة ، اما زمنه فانه يعود الى الالف الاول قبل الميلاد . والرقيم المذكور كما هو واضح من صورته قد وصل الينا وهو في حالة جيدة جداً و مكتوب بخط دقيق للغاية وابعاده (٨ x ٦ x ١ سم) . وهو واحد من النصوص العديدة التي تنقله بأنواع الغال المختلفة والتي كانت توصف من قبل البابليين بـ « *sinu-ku-ku* » منطلقاً من *sinu-ku-ku* = اذا كانت المدينة واقعة على المرتفع . ومع هذا فان النص المذكور يعتبر الفريد من نوعه وذلك من ناحية الوسيلة المستخدمة فيه من اجل كشف الطالع . واذ ان تصريفات الغراب واسلوب نقيته في هذا اللوح تمثل المادة الاساسية التي يعتمد عليها في معرفته طالع البيوت والاشخاص وتسمية الامور الاخرى .

والحقيقة لم يجز للمختصين في مجال الدراسات السارية ان يحصلوا على رقيم كامل خاص بالغراب ما عدا هناك بضع كسر طينية يبدو منها واضحا بأنها نصوص للغال وخاصة بالغراب وهذه اثار الطينية بصورة على اللوح الاول من المجلد (٤) من سلسلة « نصوص سارية في المتحف البريطاني = CT 41, I » غير أننا لم تمكننا من الحصول على معلومات كافية حول علاقة الغراب بكشف الطالع ، وذلك لصغر حجمها ولعدم اكتمال سطرها . ولهذا السبب يعتبر الرقيم المنشور مع هذه الدراسة رقيماً فريداً في نوعه في الوقت الحاضر .

هذا ويعتبر نقيوه الغراب عند الناس في الماضي ليس البعيد وحتى الوقت الحاضر على انه عبارة من عبارات سوء الطالع . غير ان نصنا هذا يؤكد على ان العراقيين القدماء واضع منهم بالذكر البابليون كانوا يرون في الغراب وفي العديد من الميوس الاخرى

وغيرها من الحيوانات مثل العقرب والافعى والنم على أنها وسائل تعبر سلوكياتها عن سوء طابع الانسان ارضه. لان مضمون هذا الرقيم يؤكد في كثير من مجال على ان بعضها من تصرفات الغراب واسلوب تعبيره ماهي الا اشارات أكيدة على حسن الطابع. وبعد عرض ترجمة النص الذي يحتوي الرقيم المذكور سنقوم بشرح وتحميل مضمونه علماً بأننا سنعرض ترجمة كل سطر من سطور اللوح مرتين. في الاولى سنعرض الكلمات السومرية والبابلية التي يجترها السطر وفي الثانية سنقدم الترجمة البابلية المبرنة ويليها بعد ذلك الترجمة العربية.

رقم اللوح ٧٤٥٠٠-٤٢

1- DIŠ UGA (= Ú.TÈ.GA.MUŠEN) ina UGU ÛR.E.LÚ GÙ.DÉ.DÉ E.BI
ZAH (= HA.A) - Xú ut' - ta

*Summa arbu ina muhhi ur bit amili irsi bitu
suata haligta - Xú ut' - ta*

إذا نعره الغراب فوره سطح بيت رجل: هذا البيت يجب حاجته المنقودة.

2- DIŠ MIN ina ÛR.E.LÚ GUB^{iz} - ma MA.LU.NA ,, SU.UD ,, sar -
niš is - si INIM NÍG.GIG ZI.GA ,, É - Xú

*Summa ditto ina ur bit amili iziziz^{iz} - ma MA.LU.NA ,,
SU.UD ,, sar - niš is - si amat maraxtin itebbi ,, ursi - Xú*

إذا وقع التي نفعه (اي الغراب) فوره سطح بيت رجل و..... او..... او نعره بصوت مزين (= نعب): ريعني ذلك) ان تعاجته سوف تظهر (في ذلك البيت) ارتجفتي منه.

3- DIŠ MIN ina ÛR.E.LÚ GUB^{iz} - ma IL.ZU DÙ^{ax} DINGIR - Xú
ze - nu - si i - tur - ra - ax - Xú

Summa ditto ina ur bit amili iziziz^{iz} - ma nišit - zu

epus^{us} il - xú ze - nu - ú i - tur - ra - as - xú

إذا وقف الشيء نفسه (أي الغراب) فوق سطح بيت رجل ورفع قامته: (يعني ذلك ان) الربيع الغضبان سوف يعود اليه.

4- DIŠ MIN ina ÛR.É.LÚ GUB^{iz} - ma ina xe - er - te
ih_y - ru - um - ma is - si É.BI NÍG.GA - xú EN - xú KUR^{ad}
Summa ditto ina ùr hit amili izzi^{iz} - ma ina xe - er - te
ih_y - ru - um - ma is - si hitu xú^{atu} makbur - xú
hél - xú ikakkad^{ad}

إذا وقف الشيء نفسه (أي الغراب) فوق سطح بيت رجل ونحوه في الصباح بكرة:
صاحب هذا البيت سوف يحصل على حاجته.

5- DIŠ MIN ina ÛR.É.LÚ GUB^{iz} - ma NU i - xa - as - si mu - kil
SAG HUL^{tim} ana LÚ GAR - xú
Summa ditto ina ùr hit amili izzi^{iz} - ma il
i - xa - as - si mu - kil - res - lemuttim^{tim} ana
amili kakkim - xú

إذا وقف الشيء نفسه (أي الغراب) على سطح بيت رجل ولم ينعه: تبطل
رجيم يسيطر على هذا الرجل.

6- DIŠ MIN ina ÛR.É.LÚ us - tak - ti - it - ma is - si EN É.BI
úš

Summa ditto ina ùr hit amili us - tak - ti - it - ma
is - si hél hiti xú^{atu} imât

إذا قام الشيء نفسه (أي الغراب) فوق سطح بيت رجل باضطراب وتعمد: (يعني ذلك ان) صاحب هذا البيت سوف يموت.

7- DIŠ MIN ina ùR.É.LÚ GUB - ma sar - pi - is - ta - na - as - si
EN E.BI UŠ

Summa ditto ina ùr bit amili igziz - ma sar - pi - is
is - ta - na - as - si lil bitu su'atu im'at

إذا وقف الشيء نفسه (أي الغراب) على سطح بيت رجل وتعمد مرات عديدة بصوت عالٍ وموحش: (يعني ذلك ان) صاحب هذا البيت سوف يموت.

8- DIŠ MIN ina ùR.É.LÚ ih - ta - naq E.BI NIG.GIG KUR - su

Summa ditto ina ùr bit amili ih - ta - naq bitu
su'atu marustu isaxxad - su

إذا ازبح الشيء نفسه (أي الغراب) فوق سطح بيت رجل: (يعني ذلك ان) التعاسة سوف تسيطر على هذا البيت.

9- DIŠ MIN ina ùR.É.LÚ ih - ta - na - ru E.BI NIG.GIG NU KUR - su

Summa ditto ina ùr bit amili ih - ta - na - ru bitu
su'atu marustu il isaxxad - su

إذا همس الشيء نفسه (أي الغراب) فوق سطح بيت رجل: (يعني ذلك ان) التعاسة سوف لا تسيطر على هذا البيت.

10- DIŠ MIN ina ùR.É.LÚ NIGIN^{ru} DINGIR.MEŠ - su

TAG₄ : MEŠ - su

Summa ditto ina ūr līt amīli ishuru^{ru} lītū su'atu
ilani^{mex} - su izzibū^{mex} - su

إذا دار التي نفعه (أي الغراب) فوه سطح بيت رجل: (يعني ذلك ان)
آلهة هذا البيت سوف تتحلّى عنده.

11- DIŠ MIN ina ŪR.É.LÚ MAN - ma GUB - ma ana IGI É LÚ

IGI - su GAR - ma is - ta - na - si ana IGI É.BI INIM NÍG.GÍG GIB'

Summa ditto ina ūr līt amīli xanim - ma izziz - ma

ana mahar līt amīli pāni - su isakkan - ma

is - ta - na - si a - na mahar līti su'atu amat

maruštīm iparriki'

إذا وقف التي نفعه (أي الغراب) على بيت رجل آخر وأدار وجهه باتجاه

بيت رجل ونحو عدة مرات: (يعني ذلك ان) تعالته سوف يواظبها

ذلك البيت.

مركز تحقيقات كالمؤثر علوم إسلامي

12- DIŠ MIN ina ap - ti si - li ū - xi - ir - ma is - si ina

É.BI ZI.GA È ,, IBILA - su ŪŠ

Summa ditto ina ap - ti si - li ū - xi - ir - ma is - si

ina līti su'atu tebū ūsa ,, apil - su imāt

إذا غادر التي نفعه (أي الغراب) مصراع الباب ونحوه: (يعني ذلك ان)

التوفيقه سوف يمتحن من هذا البيت او ان ابنه (أي ابن صاحب البيت) سوف يموت.

13- DIŠ MIN ina UGU ap - ti is - si ŠUB.INIM HUL - tim

Summa ditto ina mukhi ap - ti is - si migit pī lemuttim^{tim}

اذ نعه الشيء نفسه (اي الغراب) وهو على السباك: (يعني ذلك) كلام
حيث (ان كان بخصوص البيت).

14- DIŠ MIN ina GI₆ ina ŠÀ ap - ti is - si E . BI BIR^{ah}
Summa ditto ina mūki ina libbi ap - ti is - si hitu
su'atu issappah^{ah}

اذ نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في الليل وهو في السباك: (يعني ذلك
ان) هذا البيت سوف يتهدم.

15- DIŠ MIN ina ap - ti TU . MUŠEN ,, MUŠEN TI^{xi} DUMU . MEŠ . É
NAM . RA TI^{xi}

Summa ditto ina ap - ti summata ,, issura ilqi^{xi} mā^{mes}
hitu kallata illegge^{xi}

اذ امك الشيء نفسه (اي الغراب) حامية في السباك او اي طائر اخر: (يعني ذلك
ان) ابناؤ هذا البيت سيصلون على الغنائم.

16- DIŠ MIN ina KÀ . É . LÚ TU . MUŠEN TI^{xi} DUMU . MEŠ . É NAM . RA TI^{xi}

Summa ditto ina bāb hit amēli summata ilqi^{xi} mā^{mes}
hitu kallata illegge^{xi}

اذ امك الشيء نفسه (اي الغراب) حامة في بابه بيت رجل: (يعني ذلك ان) ابناؤ
هذا البيت سيصلون على الغنائم.

17- DIŠ MIN a - na É . LÚ KU^{ub} na - pa - ru - ur - tum E . BI
IR u GÉME GÁL^{xi}

Summa ditto a-na hit amili irub^{ub} na-na-ru-ur-tum
hitu xu'atu arda u amta irakki^{xi}
 اذا دخل التي نفسه (اي الغراب) الى بيت رجل: (يعني ذلك ان) هذا البيت سوف
 يفتد عبده وأمته.

18- DIŠ MIN a-na E.LÚ KU^{ub} E.BI ŠÀ.BI NU DU₁₀ GA DINGIR
 NU TUK^{xi}

Summa ditto a-na hit amili irub^{ub} hitu xu'atu
libba-xu ul itab ilu ul irakki^{xi}
 اذا دخل التي نفسه (اي الغراب) الى بيت رجل: (يعني ذلك ان) ساكن هذا البيت
 سوف لا يكون بجالتة جيدة، وسوف لا يحصل على الله حاجته.

19- DIŠ MIN mim-ma ana E.LÚ KU^{ib} mim-ma la xu-a-tum
 ŠU-su KUR ad

Summa ditto mim-ma ana hit amili urrib^{ib} mim-ma
la xu-a-tum gas-su ikallad^{ad}
 اذا التي نفسه (اي الغراب) اُدخل حاجته ما الى بيت رجل: (يعني ذلك) سوف تمك
 به (اي يد صاحب البيت) على حاجته بخايرة للحاجته (التي ادخلها الغراب).

20- DIŠ MIN mim-ma ina E.LÚ Éa-hu-u mim-ma ina E.LÚ É

Summa ditto mim-ma ina hit amili usa a-hu-u
mim-ma ina hit amili urri^{si}
 اذا اُخرج التي نفسه (اي الغراب) حاجته ما من بيت رجل: (يعني ذلك ان) غريب
 سوف يأخذ حاجته ما من بيت الرجل.

21- DIŠ MIN ina E.LÚ GÙ.GÙ - si KUR TUK⁶ si

Summa ditto ina bit amili ustana^{si} si bita xurata
kurummata irassi^{si}

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل مرات عديدة: (يعني ذلك ان) هذا
البيت سوف يحصل على الغذاء (الدرهم).

22- DIŠ MIN mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ ana IGI.LÚ is-si
ŠUB.KA a-na E.BI

Summa ditto mé-eh-re-et bal bit amili ana pan amili
is-si migit-pi a-na bita xurata

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في الجهة المقابلة لباب بيت رجل امام رجل: (يعني
ذلك) هدية سي (سوف يقال) بخصوص هذا البيت.

23- DIŠ MIN mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ DIŠ is-si E.BI INIM DIB-su

Summa ditto mé-eh-re-et bal bit amili iten is-si
bita xurata pi issabbat-su

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في الجهة المقابلة لباب بيت رجل مرة واحدة: (يعني
ذلك ان) تضيته قانونية سوف تقام ضد هذا البيت.

24- DIŠ MIN mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ MIN is-si ŠUB.KA NÍQ.GIG

Summa ditto mé-eh-re-et bal bit amili xina is-si
migit pi maruxtim

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في الجهة المقابلة لباب بيت رجل: (يعني ذلك ان)
هدية سي (سوف يقال) بخصوص هذا البيت.

28- [DIŠ MI]N mé-ch-re-et KÁ.E.LÚ ÀŠ is-si E.BI BIR^{ah}

[Summa ditto] mé-ch-re-et bāb hit amili ÀŠ is-si
hitu xu'atu issappah^{ah}

إذا نعو الشيء نفسه (أي الغراب) في الجريته المقابلة لباب بيت رجل ست مرات:
(يعني ذلك ان) هذا البيت سوف يتهدم.

29- [DIŠ] MIN ú-sa-a'-ir-ma is-si ni-ip-hu SIG^{tim}₅

R₃.

u HUL ana IGI.LÚ NU GIB'

[Summa] ditto ú-sa-a'-ir-ma is-si ni-ip-hu
damigtim^{tim} lemuttim ana pān amili ul iparris!

إذا نعو الشيء نفسه (أي الغراب) وهو يدور حول نفسه: (فان هذه النامية)
مختلف في تفسيرها. سوف لا يواجه الرجل خيراً أو شراً.

30- [DIŠ] MIN KIRI-xu ú-na-kar E.BI kar-tam DU^{ah}

[Summa] ditto appa-xu ú-na-kar hitu xu'atu kar-tam
ilāk^{ah}

[إذا] ادار الشيء نفسه (أي الغراب) وجريته: (يعني ذلك ان) هذا البيت سوف
ينصب الى التهلكة!

31- DIŠ MIN ina E.LÚ ŠUB-ma is-si a-na E.BI DINGIR.MEŠ-xú

GUR.MEŠ-xú

Summa ditto ina hit amili inqut-ma is-si a-na
biti xu'atu ilāni-xú iturrū-xú

إذا سقط الشيء نفسه (أي الغراب) على بيت رجل ونعوه: (يعني

25- DIŠ MIN mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ EŠ₅ is-si INIM ana IGI

1.Rd.

É.LÚ i-pār-ri-it

Summa ditto mé-eh-re-et bāb bit amīli šalaš is-si

amatu ana pār bit amīli i-pār-ri-it

إذا نعه التي نفسه (أي الخراب) في الجهة المقابلة لباب بيت رجل ثلاث مرات: (يعني ذلك ان) دعوة قضائية سوف تقام بخصوص بيت الرجل.

26- ΓDIŠ MINṬ mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ LIMMU is-si INIM

ni-zig-ti ana IGI.É.LÚ GIB¹

Summa ditto Ṭ mé-eh-re-et bāb bit amīli erba

is-si amat ni-zig-ti ana pār amīli iparrit¹

إذا نعه التي نفسه (أي الخراب) في الجهة المقابلة لباب بيت رجل اربع مرات: (يعني هذا ان) قضية مزعجة سوف يواجهها بيت الرجل.

ملاحظة: - ان العلامة GIB تكون في صيغة تارونلا لأنها مكتوبة عند هافة

الرقم بكن غير واضح تماماً ولذا فالاحتمال ممكن ان تقرأ نفس

العلامة TAG وتعني بالاكدييه ملنزهونذ وبذلك يتحول معنى الجزى

الافير من هذا الطر الى: «قضية مزعجة ستزود من بيت الرجل».

27- ΓDIŠ MINṬ mé-eh-re-et KÁ.É.LÚ ÍA is-si EN É.BI

ru-mi-ra-ti-xu KUR^{ad}

Summa ditto Ṭ mé-eh-re-et bāb bit amīli hamis

is-si bēl bit šu'utu ru-mi-ra-ti-xu ikax^{ad}

إذا نعه التي نفسه (أي الخراب) خمس مرات في الجهة المقابلة لباب بيت رجل: (يعني ذلك ان) صاحب هذا البيت سوف تتحموه امانيه.

ذلك ان آلهة هذا البيت الحامية سوف تعود اليهم.

32. DIŠ UGA (= Ú.TÈ.GA.MUŠEN) ana IGI NA DIŠ - Xú is - si DI
pi - rit - ti ,, gi - lit - ti ,, DI.BI AŠ

*Summa aribus ana pan amili isten - Xú is - si din
pi - rit - ti ,, gi - lit - ti ,, dinu Xúatu iparras*

اذ نعو الغراب مرة واحدة امام رجل: (يعني ذلك اننا) قضيت حقي او قضيت
مزرعتي ولكن هذه القضية سوف تلغى.

33. DIŠ UGA (= Ú.TÈ.GA.MUŠEN) MIN - Xú is - si ana NA.BI
INIM SIG₅ - tim a - kal HA.LA KUR ad A.TUG₅ Xú - lum
LÚ u E' - Xú

*Summa aribus Xina - Xú is - si ana amili Xúatu amat
damigtim^{tim} a - kal szitti ikaxxad^{ad} nēmelu,, Xú - lum
amili u liti - Xú*

اذ نعو الغراب مرتين (امام رجل): (يعني ذلك) سحادة بالنسبة لهذا الرجل وسوف
يتمكن من الحصول على الغذاء (اللازم) ، كسب او سلاعة بالنسبة للرجل ولبيتهم.

34. DIŠ MIN EŠ₅ - Xú is - si nu - Xúr UR MIN - e te - mi LÚ
i - Xi - tim i - mah - har - Xú

*Summa ditto Xalax - Xú is - si nu - Xúr uri Xané^e
te - mi amil i - Xi - tim i - mah - har - Xú*

اذ نعو التي نفعه (اي الغراب) ثلاث مرات (امام رجل): (يعني ذلك) تهديم السطح
(وان ذلك الرجل) مجنون او مجرب سيواجهه.

35- DIŠ M[IN LIM]MU - Xú is - si ERÉNⁿⁱ KI DU^{hu} HA. LA KÚ
Summa d[itto] v[il]ba - Xú is - si ummāniⁿⁱ ašar illabau^{su}
gitta iškab

إذا نعه الشيء [نفسه] (أي الغراب) أربع مرات (إمام رجل): (يعني ذلك ان) جيتي
سوف يحصل على الغذاء اللازم ايضاً ذهب.

36- DIŠ MIN ÀŠ - Xú is - si Xu - lum tal - lab - ti KI. MIN
Xi - si - it SIG₅

Summa ditto hamiš - Xu - lum tal - lab - ti
ditto (= KI. MIN) Xi - si - it damiqtim

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) خمس مرات (إمام رجل): (يعني ذلك) سلامة
الطريق. الشيء نفسه: (يعني) بشرة خيس.

37- DIŠ MIN ÀŠ - Xú is - si gi - piš ERÉN. MU INIM SIG^{tim}₅ IGI - Xú
Summa ditto ÀŠ - Xú is - si gi - piš ummāni amat
damiqtim^{tim} imahhar - Xú

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) ستة مرات (إمام رجل): (يعني ذلك ان)
مجموع جيتي سيواجه النجاح.

38- DIŠ MIN ana IGI. LÚ DIŠ - Xú MIN - Xú EŠ₅ - Xú LIMMU - Xú
IA - Xú ÀŠ - Xú is - si nu - kūr DI. MU Sum₄ - ma
ri - gim - Xú Xá SU - Xú hu - um - mu - ut NA. BI
ina ki - di Xi - mu - Xú ZÁH_V - ma i' - ad - dar
Summa ditto ana pān amēli isten - Xú Xina - Xú Xalax - Xú

erba - šú hamis - šú àš - šú is - si nu - šur dīnija
 šum₄ - ma ri - gim - šú ša šumri - šú hu - um - nu - ut
 amīlu šuātu ina šu - di šu - mu - šú ihalliq - ma
 i - ad - dar

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) أمام رجل مرة واحدة (أو) مرتين (أو)
 ثلاث مرات (أو) أربع مرات (أو) خمس مرات (أو) ست مرات: (يعني ذلك)
 تعثر قضيتي، (و) إذا كان صياحه (الخارج من) جسده هاراً: (يعني ذلك أن)
 هذا الرجل سوف يضع صوته في البراري ويخاف.

39 - DIŠ MIN ana IGI. LÚ IMIN - šú is - si NA. BI DINGIR - šú
 ana SIG₅ ub - bal - šu šus - šid la ta - bal - la ana
 KUR IZI. GAR

šumma ditto ana pān amīli sebe - šú is - si amīlu šuātu
 il - šú ana damiqtim ub - bal - šú šus - šid la
 ta - bal - la ana nakrim niphu

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) سبع مرات أمام رجل: (يعني ذلك أن) هذا
 هذا الرجل سوف يرثه إلى الخير. أرسل ولا تؤخر. (أما) بالنسبة للعدو
 (فأنك قضيتي) مختلف في تفسيرها.

40 - DIŠ MIN ana IGI. LÚ USSU - šú is - si mim - mu GAR ZÁH
 É - ru BIR^{ah} KI. MIN ZI^{ib} TUK^{ti} - šú KI. MIN ZI IM

šumma ditto ana pān amīli samāne - šú is - si
 mim - mu GAR ihalliq hit - ru issappah ditto (= KI. MIN)
 tēb^{ib} šipāti^{ti} - šú ditto (= KI. MIN) tēb puluhti

إذا نعه التي نفعه (أي الغراب) أمام رجل ثمان مرات: (يعني ذلك ان) كل شيء هو ضياء... (يعني) مطالبة الدائن
 شيء نفعه: (يعني) ظهور القلوب.

41- DIŠ MIN ana IGI. LÚ ILIMMU. šú is-si-ma IM.SI.SÁ ir-di
 NA.BI ,, A.AN KUR₆ ŠÚ + EŠ₅ ,, IGI₅^{iq}

Summa ditto ana pan amili tise. šú is-si-ma iltanu
 ir-di ^{<ana>} amili šu'atu ,, gunnu KUR₆ ŠÚ + EŠ₅ ,, damiq^{iq}
 إذا نعه التي نفعه (أي الغراب) أمام رجل ثمان مرات و الرياح شمالية الاتجاه:
 (يعني ذلك ان) هذا الرجل او مضر فترة الحصاد؟ سيكون جيداً.

42- DIŠ MIN ana IGI. LÚ šú is-si-ma IM.SI.SÁ ir-di ana
 NA.BI ,, IM.ZI.IZ.HI ,, SIG₅^{iq}

Summa ditto ana pan amili eser. šú is-si-ma iltanu
 ir-di ana amili šu'atu ,, IM.ZI.IZ.HI ,, damiq^{iq}
 إذا نعه التي نفعه (أي الغراب) أمام رجل عشر مرات و الرياح شمالية الاتجاه:
 (يعني ذلك) خيراً بالنسبة لهذا الرجل او تمناً لرياح «زرخي».

43- DIŠ MIN 11- šú is-si-ma IM. ULÙ. LU IM.KUR.RA ir-di
 ana NA.BI SIG₅

Summa ditto 11- šú is-si-ma šutu šadu ir-di ana
 amili šu'atu damiq
 إذا نعه التي نفعه (أي الغراب) احدى عشرة مرة (أمام رجل) و الرياح جنوبية
 الاتجاه او ترقية: (يعني ذلك) خيراً بالنسبة لهذا الرجل.

44- DIŠ MIN 12- šú is-si IM.MAR.TU ir-di NU SIG₅

Summa ditto 12- šú is-si amurrū ir-di ul damiq

إذا نعه التي نعه (أي الغراب) التي عشرة مرة (أمام رجل) والرياح غربية الاتجاه:
(يعني ذلك) سوو (بالنسبة لهذا الرجل).

45- DIŠ MIN ina E'.LÚ DIŠ is-si šu-lum MU.T.KAM

Summa ditto ina bit amili irten is-si šu-lum
irten kattim

إذا نعه التي نعه (أي الغراب) مرة واحدة في بيت رجل: (يعني ذلك) سلامة لسته واحدة.

46- DIŠ MIN ina E'.LÚ MIN- šú is-si HA.LA KÚ KUR ÁŠ

Summa ditto ina bit amili šina- šú is-si zitta
ikkal kašad hišihiti

إذا نعه التي نعه (أي الغراب) في بيت رجل مرتين: (يعني ذلك ان هذا الرجل)
سوف يحصل على الغذاء اللازم ويحصل على حاجته.

47- DIŠ MIN ina E'.LÚ EŠ₅- šú is-si ZI.BU TÉŠ.BI IZI.GAR

Summa ditto ina bit amili šalaš- šú is-si tebûbu
mithariš niphu

إذا نعه التي نعه (أي الغراب) في بيت رجل ثلاث مرات: (يعني ذلك) ثورة.
وفي نفس الوقت القضية مختلفة في تفسيرها.

48- DIŠ MIN ina E'.LÚ LIMMU- šú is-si ŠA.BI DU.GA KI DU^{ku}
10

HA.LA KÚ!

Summa ditto ina bit amili erba - xú is - si libbu - xú
itâb akar alleku^{ku} zitta ikkal!⁽¹⁾

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل أربع مرات: (يعني ذلك ان) نفسه
سوف تظيب ويحصل على الغذاء اللازم ايما ذهب.

49- DIŠ MIN ina E. LÚ IA - xú is - si ZI. BU SÚ

Summa ditto ina bit amili hamis - xú is - si tebû bu tekû
إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل خمس مرات (يعني ذلك) تورة، اضطرابات.

50- DIŠ MIN ina E. LÚ AŠ - xú is - si - ma GÙ - xú ra - ri - ih
ZI me - he - e dan - nu ZI. A

Summa ditto ina bit amili AŠ - xú is - si - ma rigim - xú
ra - ri - ih teb me - he - e dan - nu itelba^a

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل ستة مرات وكان صباحه هزيناً؛
(يعني ذلك) سوف تظهر عاصفته قوبله.

51- DIŠ MIN ina E. LÚ IMIN - xú is - si IZI. GAR tsuX - xid la
ta - kal - la

(1) ان الفعل KU (= KAXNINDA) = kal قد ورد في النص الساري مدوناً بالعلامة
KA لوحد ما. والسبب الذي دعاني الى قراءة KU بدلاً من KA يرجع الى ان معنى الطر
يتطلب الفعل KU وليس KA (انظر حول ذلك مضمون الطر ٢٥) واضافته الى ذلك
ان العلامة NINDA موجودة في الطر السابرة وموضعا مباشرة فوه العلامة KA. واعتقد
ان كاتب الرقيم اعتبر العلامة NINDA بكلمة للعلامة KA وسلاصها تعبران عن الفعل KU.

šumma ditto ina hit amili seba - šú is - si nipħu
kuš - šid la ta - kal - la

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل سبع مرات: (هذه قضية) مختلف
في تفسيرها. أبداً ولا تتأخر.

52- DIŠ MIN ina E. LÚ USSU - šú is - si DI.DINGIR ana LÚ u
E. šú E.BI NÍQ TUK

šumma ditto ina hit amili samāne - šú is - si šulum
ili ana amili u hiti - šú hitu šu'atu makħura irāšši
إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل ثماني مرات: (يعني هذا) سلامة
الربة بالنسبة للرجل ولبيته. هذا البيت سوف يحصل على ما يحتاج.

53- [DIŠ] MIN ina E. LÚ ILIMMU - šú is - si IM. ÛLU. LU DU^{ak}
DI. MU SIG₅

[šumma] ditto ina hit amili tiše - šú is - si šutu
illak^{ak} dinī damiq

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل تح مرات وطار باتجاه الجنوب: (يعني
هذا ان) قضيتي القضائيتي (ستكون نيتجتاً) جيدة.

54- [DIŠ] MIN ina E. LÚ U - šú is - si - ma IM. KU. RA DU^{ak}
ana di - ni IZI. GAR

[šumma] ditto ina hit amili ešer - šú is - si - ma šadu
illak^{ak} ana di - ni nipħu

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيت رجل عشر مرات، وطار باتجاه

الشرفة (يعني ذلك) بالنسبة لعصبيتي العنائبية (أنه امر) فتلث في تغييره

kd.

55- [DIŠ] MIN ina E.LÚ ma-'a-du-ti is-si bu-ru-hu

HA.DI.E TE.AM

[Summa] ditto ina bit amili ma-'a-du-ti is-si

bu-ru-hu HA.DI.E TE.AM

[إذا] نعه الشيء نفسه (أي الغراب) في بيته رجل بصورة متمره: (يعني ذلك)

اضطراب

56- DIŠ MIN ana IGI.LÚ ú-sa-dir-ma is-si ni-ip-hu

Summa ditto ana pān amili ú-sa-dir-ma is-si

ni-ip-hu

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب) بصورة متلاحقة امام رجل: (فهذه قضيتي)

فتلث في تغييرها

مركز تحقيقات كيمياء علوم إسلامي

57- DIŠ MIN DIŠ-xú ana IGI.LÚ is-si gi-lit-tum MIN SIG₅

EŠ₅ HUL LIMMU SIG₅ ÍA HUL ÀŠ SIG₅ IMIN HUL

Summa ditto isten-xú ana pān amili is-si

gi-lit-tum xina damigtum šalāš lemuttum

erba damigtum ḥamiš lemuttum ÀŠ damigtum

sebe lemuttum

إذا نعه الشيء نفسه (أي الغراب مرة واحدة امام رجل: (يعني هنا) نزع، مرتين:

(يعني) خير، ثلاث مرات: سوء، اربع مرات: خير، خمس مرات: سوء، ستة

مرات: خير، سبع مرات: سوء.

58- [DIŠ MIN] ana ina dUTU.È A.RÁ IMIN - Xú ana IGI.LÚ
 2.Rd. is - si ana SIG₅^{tim} u xi - si - it SIG₅ LÚ.BI KI DU^{ku}
 Á[Š - X]ú! KUR ad

[šumma ditto] ana ina sit xamši alabtu sehe - Xú
 ana pān amīli is - si ana damiqtim^{tim} u xi - si - it
 damiqtim amīlu xu'ātu ašar illiku^{ku} hišših^{ta} X]ú
 ikraššad ad

[إذا نعه التي نعه (اي الغراب)] وهو باتجاه مشرقه الشمس سبع مرات امام رجل:
 (يدك ذلك) على الخبز وبثرة خبز. كما وسيحصل هذا الرجل على حاجته
 اينما ذهب.

59- [DIŠ MIN] ana dUTU. ŠÚ.A A.RÁ IMIN - Xú ana IGI.LÚ is - si
 ana gi - lit - ti u NU KUR ÁŠ

[šumma ditto] ana erēb xamši alabtu sehe - Xú ana
 pān amīli is - si ana gi - lit - ti u la wašād hišših^{ti}
 اذا نعه التي نعه (اي الغراب) وهو باتجاه غيب الشمس سبع مرات امام
 رجل: (يدك ذلك على) الخوف. (وهذا الرجل) سوف لا يحصل على حاجته
 (اينما ذهب).

60- IM MU.MEŠ ul qa - ti Xá DIŠ URU ina SUKUD^e GARⁱⁿ
 BAR.MEŠ ŠU. X

tuppu xu'ātu ul qa - ti Xá šumma alu ina mēl^e
 xabin ahātū ŠU. X

لم ينتهي الرقيم العائد الى السلطنة، اذا كانت المدينة واقعة على المرتفع،

تعقيب حول مضمون النص

لقد أتت في المقام الأول إلى أن الغراب كان يعتبر في الماضي غير البعيد وحتى الوقت الحاضر على أنه بشارة من شارات سوء الطالع غير أن مضمون هذا النص يؤكد على أن نعيوه الغراب الاعتيادي الذي لا يتوبه الاضطراب ولا يوحى إلى الحزن لأن في نظر البابليين على أنه بشارة من الشارات المبررة بالخير. وإذا كان الغراب في حالته اضطرابه ونعيته متوباً بمسحة من الحزن فإن ذلك سيكون دليلاً على سوء الطالع.

وتفسير البابليين سلوكيات الغراب بالشكل الذي بيناه يعتمد بلا أدنى شك على المبادئ التي قامت عليها الممارسات السحرية عند جميع الشعوب القديمة لأننا لو هملنا تلك المبادئ التي قامت عليها الطقوس السحرية بصورة عامة سوف نجد أنها تنحصر في مبدئين اثنين، الأول هو أن العنق المتأثر ينتج عنها نتائج متباينة كذلك. والثاني هو أن الأشياء التي تأتي عن بعضها البعض في وقت ما، يستمر تأثير بعضها البعض الآخر رغم الانفصال الحاصل بينهما زمانياً لأن ذلك الانفصال أو مماناً. وعليه يمكننا أن نسمي المبدأ الأول بـ «قانون التتابع» وأن نسمي المبدأ الثاني بـ «قانون الاتصال» وأن ما يبيننا من هذين القانونين بخصوص استخدام الغراب في مألوف كنعان الطالع هو قانون التتابع، وذلك لأن فقرات نصنا هذا تعتمد في غالبيتها على هذا القانون. وما يؤكد على ذلك هو أن اضطراب الغراب ونعيته بصوت موهش ماهي إلا دلالة من دلائل سوء الطالع بالنسبة لذلك البيت أو ساكنه (انظر هول ذلك الاطر ٤٤، ٦٤، ٧٤، ٨٤، ١٠٤، ١١٤ و ١٢٤). ومادام النزار في نظر الناس افضل من الليل الذي تنعدم فيه الرؤيا، فنعيوه الغراب يعتبر بشارة على سوء الطالع (انظر ص ١٤). ومن الأدلة الواضحة على اعتماد نظري سلوكيات الغراب على قانون التتابع هو اعتمادهم بأن اذفال الغراب هاجته معينه الى بيت رجل تعني ان ذلك البيت او ساكنه سوف يحصل

على ما سبب (انظر بخصوص ذلك الاسطر ١٥ ، ١٦ ، ١٧ و ١٩) . وعكس ذلك
يعني ان البيته او ساكنه سوف ينفرد شيئاً ما (انظر الاطر ٤٠) وكذلك الحال
مع بقيته اسطر النص .

غير ان ما يجدر ذكره بخصوص الموضوع هو ان البابلبيين كانوا ينظرون الى
الغالب نظرة علمية تعتمد على المصراحتة و الامانة العلمية ، اذ كثيراً ما يحدث
ان يعجز مفسري مثل هذه النصوص من اعطاء الرأي القاطع بخصوص الدوكيات
التي لا تنطويه ومبدأ التتابع او ان هناك بخصوصها اكثر من تفسير واحد
او ان التفسيرات متضاربة هولاء (انظر الاسطر ٢٩ ، ٥١ ، ٤٧ ، ٤٤ و ٥٦) .



مركز تحقيقات كالمبيوتر علوم اسلامي



Handwritten musical notation on a staff, consisting of a series of vertical lines and horizontal strokes.

5. Handwritten musical notation on a staff, including a measure number '5.' on the left side.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the sequence.

15. Handwritten musical notation on a staff, including a measure number '15.' on the left side.

20. Handwritten musical notation on a staff, including a measure number '20.' on the left side.

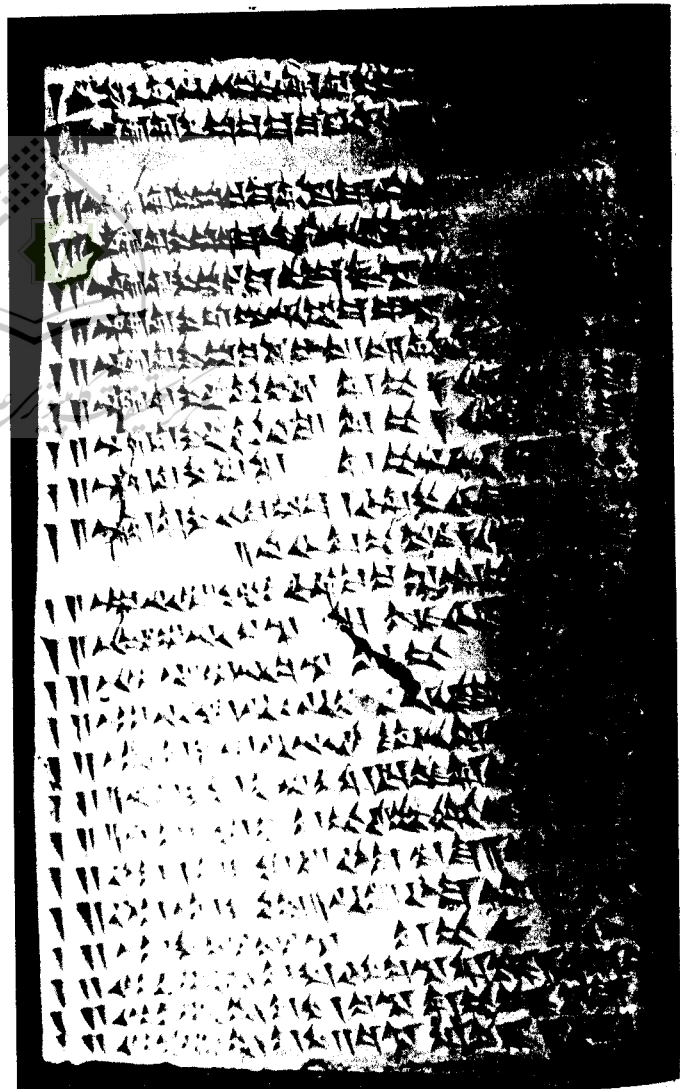
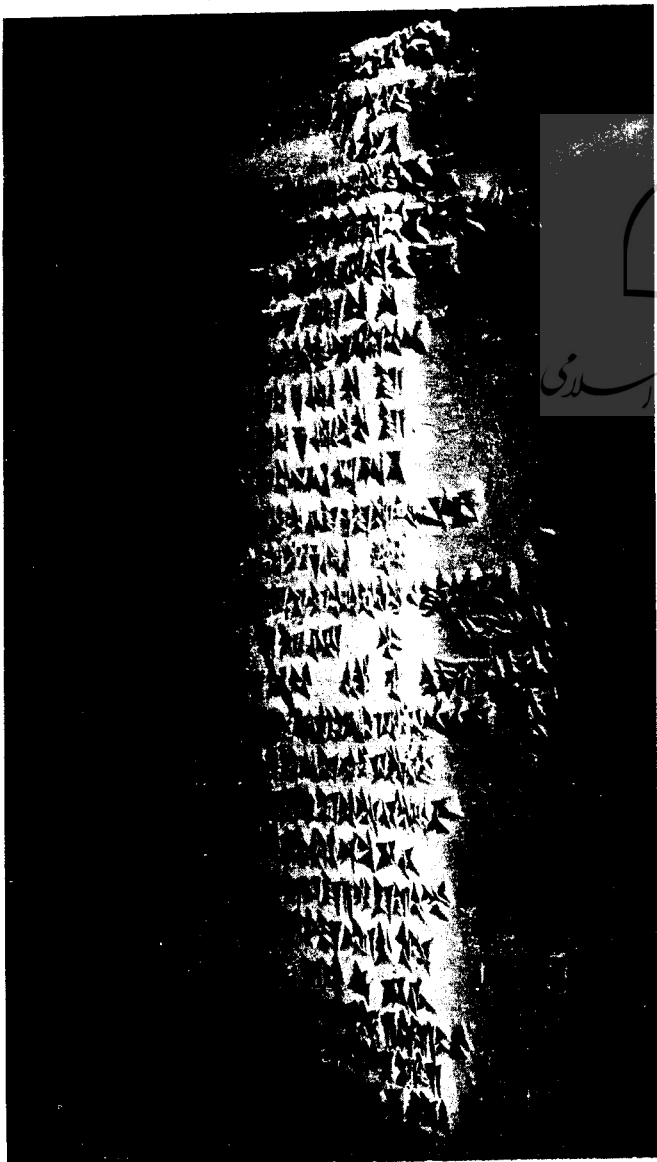
1. Rd. 25. Handwritten musical notation on a staff, including a measure number '25.' and the label '1. Rd.' on the left side.

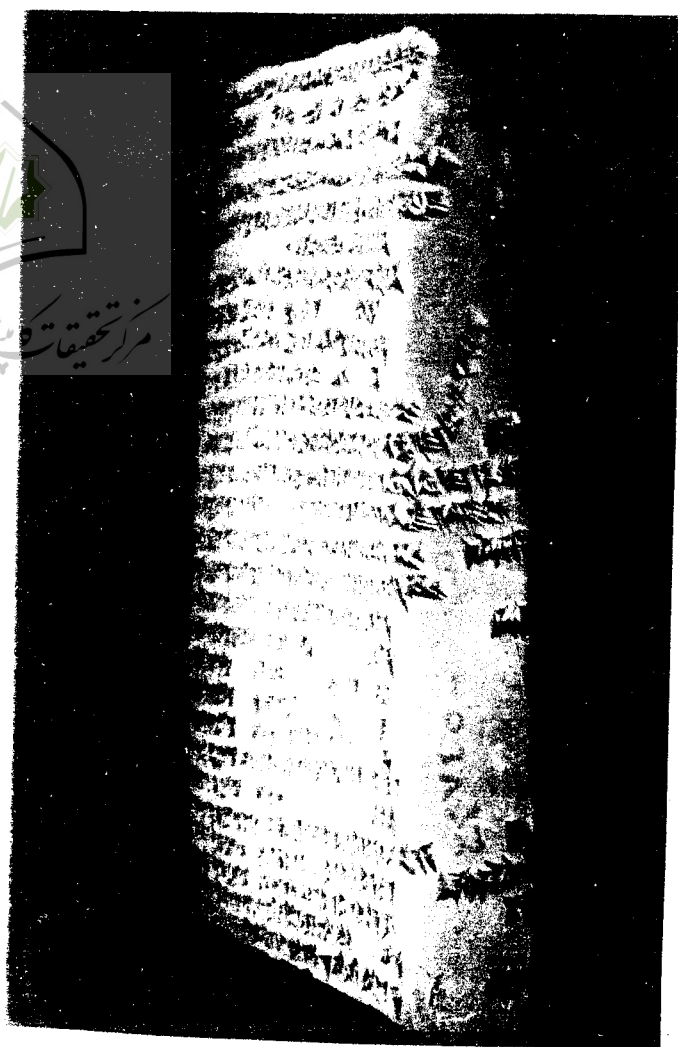
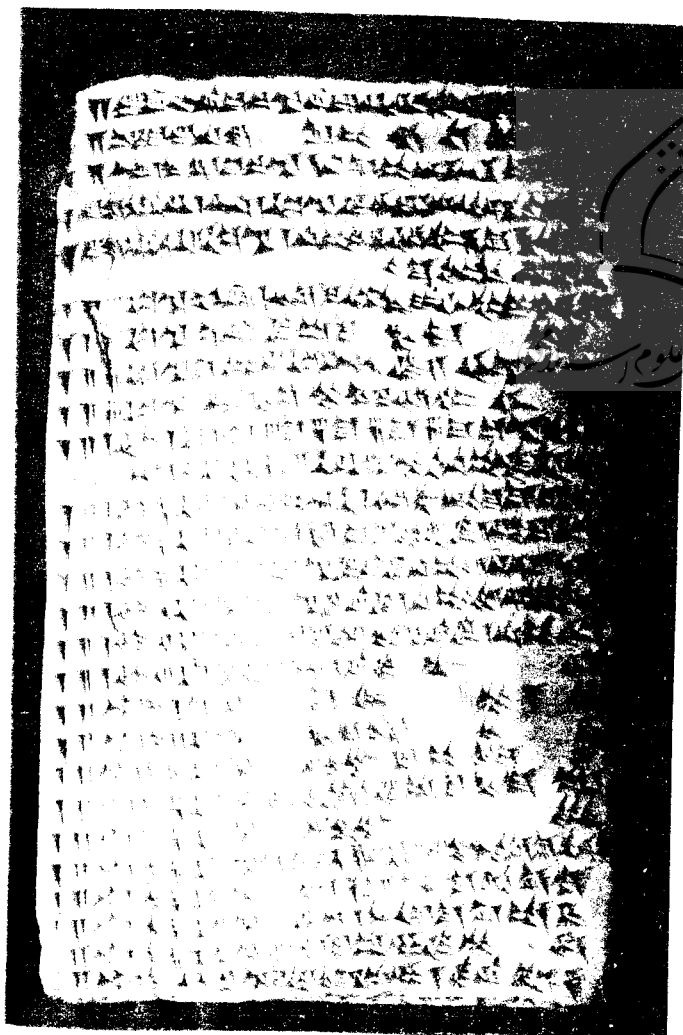
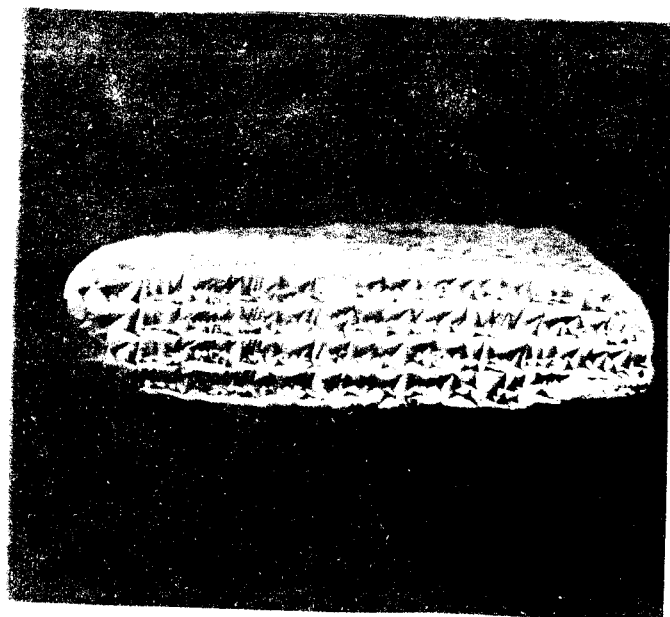
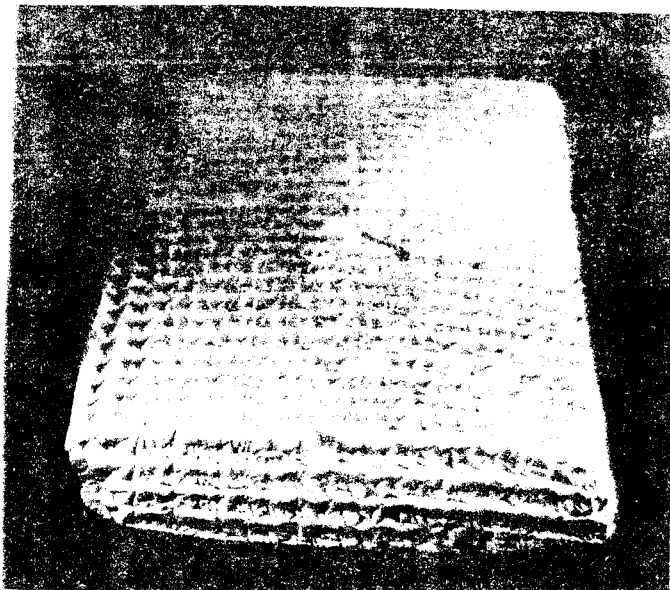
Rd.
55-

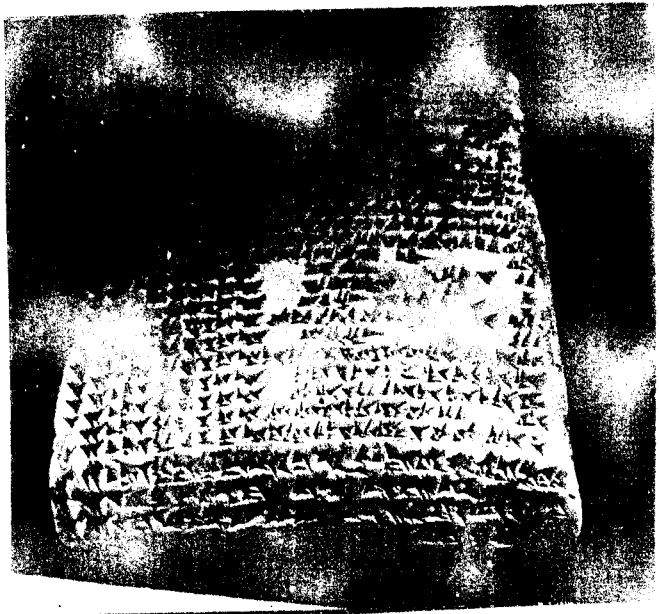
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀

Rd.
60-

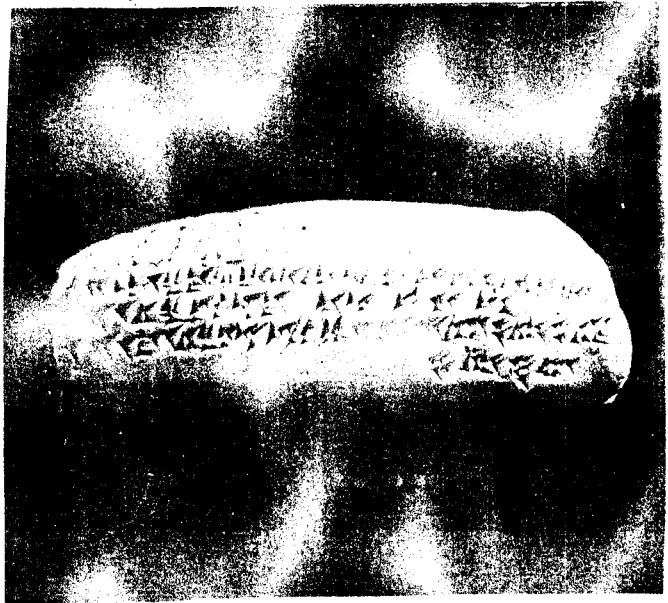
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀
𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀



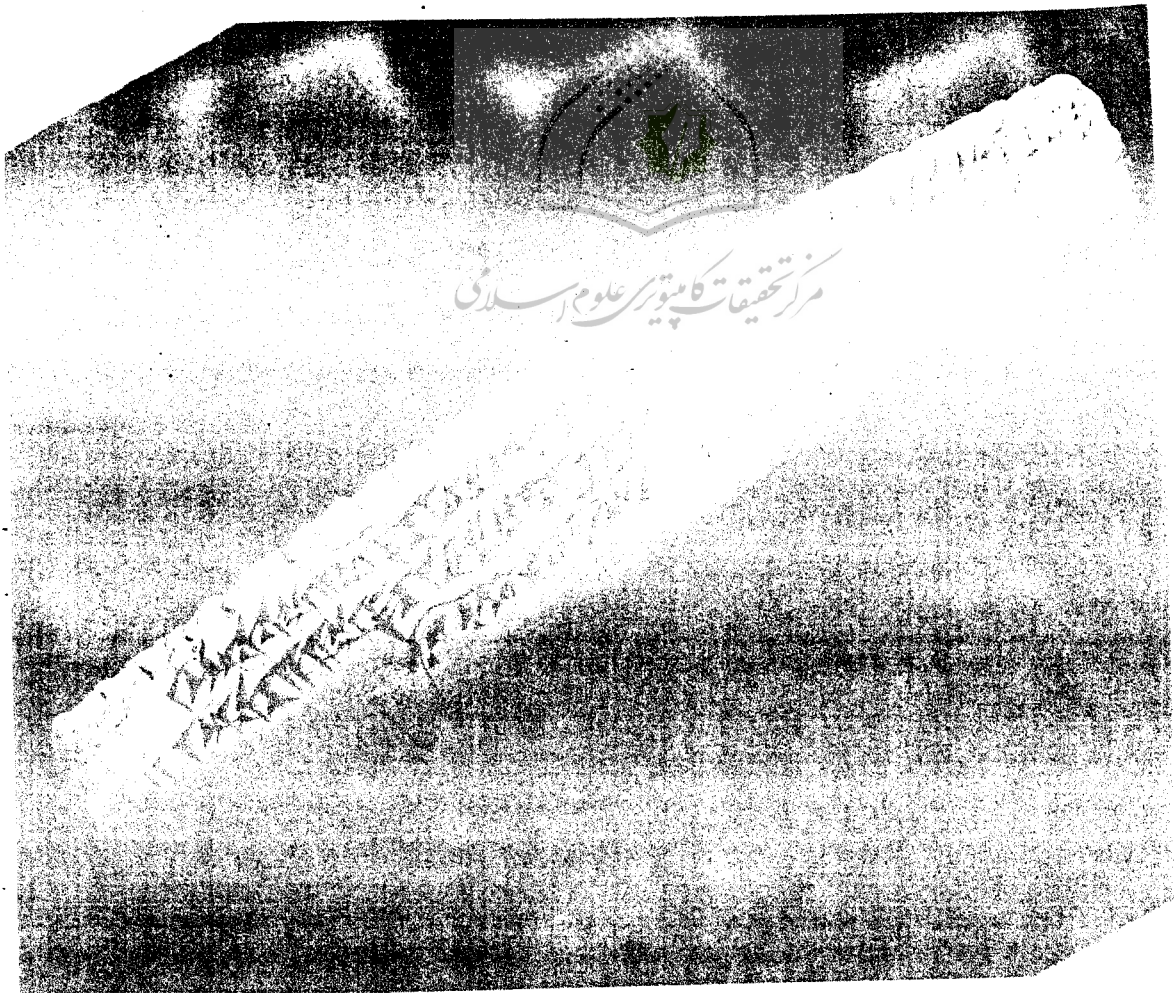




A



V



B